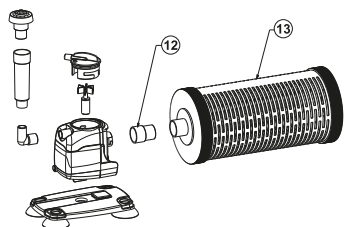
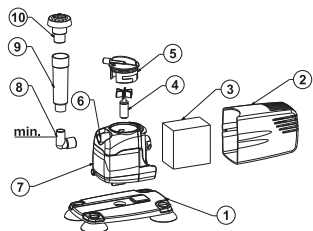
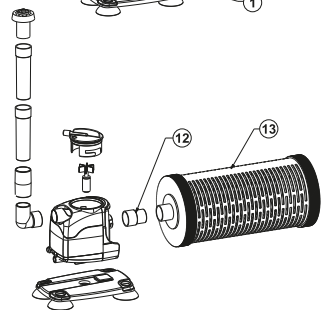
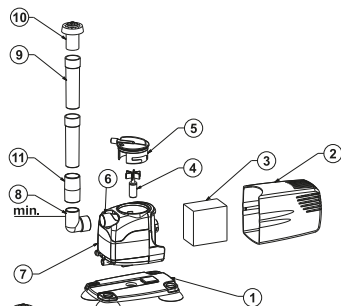


TURBO S 2000 2001



TURBO S 2000



TURBO S 2001

rys.1 Fig.1 Abb.1

PL

Opis do rysunków:

1 – podstawa fontanny Turbo S 2000/2001 z przyssawkami 2 – obudowa filtra fontanny 3 – wkład gąbkowy 4 – wirnik 5 – regulator wydajności 6 – wylot wody 7 – korpus silnika 8 – kolanko 9 – reduktor Turbo S 2000, przedłużka Turbo S 2001 10 – dysza fontanny 11 – tulejka fi 20 12 – tulejka montażowa Filtra 100 13 – Filtr 100 (wyposażenie dodatkowe)

GB

Drawings description:

1 – fountain Turbo S 2000/2001 base with suction pads 2 – Fountain filter container 3 – sponge cartridge 4 – rotor 5 – capacity regulator 6 – water outlet 7 – motor can 8 – elbow 9 – reducer Turbo S 2000, extension tube Turbo S 2001 10 – fountain nozzle 11 – sleeve fi 20 12 – mounting sleeve of Filter 100 13 – filter 100 (additional equipment)

D

Beschreibung zu Abbildungen:

1 – Untersatz Springbrunnen Turbo S 2000/2001 mit Saugnapfen 2 – Filtergehäuse 3 – Schwammeinsetz 4 – Rotor 5 – Mengenregler 6 – Wasseraustritt 7 – Motorgehäuse 8 – Rohrbogen 9 – Reduzierstück Turbo S 2000, Verlängerung Turbo N 2001 10 – Springbrunnendüse 11 – Muffe Ø 20 12 – Montagemuffe Filter 100 13 – Filter 100 (Zusatzausrüstung)

	TURBO 2000	TURBO 2001
Napięcie / częstotliwość Voltage / Frequency Spannung / Frequenz	230 V~ / 50 Hz	
Pobór mocy Power consumption Leistungsaufnahme	8,5 W	17,5 W
Szczelność Leak tightness Dichtigkeit	IP X8	
Max. wydajność fontanny Max. efficiency Max. Fördermenge	550 l/h	750 l/h
Wys. podnoszenia słupa wody Water column elevation Förderhöhe der Wassersäule	0-0,95 m	0-1,5 m
Dł. przewodu zasilającego Power supply cord Netzanschlussleitung	1,5 m	10 m
Max. głębokość zanurzenia Max. immersion depth Max. Tauchtiefe	0,5 m	0,8 m

INSTRUKCJA TURBO S 2000/2001

Fontanna domowa Turbo S 2000 i Turbo S 2001 przeznaczona jest do pompowania wody w różnego rodzaju fontannach, kaskadach, wodotryskach. Ożywia wodę - pozwala na rozmaite zastosowania: w akwarystyce, przy projektowaniu pomieszczeń mieszkalnych i biur.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA:

- Przed instalacją i uruchomieniem należy bezwarunkowo dokładnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi i montażu!
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania, montażu i bezpieczeństwa!

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA:

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazaną przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

WAŻNE

Fontanna TURBO S 2001 może być używana na zewnątrz pomieszczeń natomiast Fontannę Turbo S 2000 można używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych!

- przed każdym podłączeniem pompy sprawdź, czy nie występują uszkodzenia urządzenia i przewodu zasilania.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania sieciowego urządzenie podlega złomowaniu! Niebezpieczeństwo zagrożenia życia!

- montaż przeprowadź zgodnie z instrukcją
- w czasie napraw i prac konserwacyjnych przy pompie i zbiorniku odłączaj urządzenie od zasilania elektrycznego
- nie dopuszczaj do pracy pompy na sucho
- zabrania się wszelkich przeróbek na przewodzie elektrycznym.

Uwaga !!! Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac w zbiorniku wodnym (w którym znajduje się fontanna), lub przy fontannie, należy koniecznie wyłączyć ją przez wyciągnięcie wtyczki sieciowej z gniazdka.

CHARAKTERYSTYKA POMPY

- kompletna, gotowa do pracy,
- prosta i nieskomplikowana w obsłudze,
- wykonana zgodnie z normami bezpieczeństwa obowiązującymi w RP oraz EU, wyposażona w odpowiednie środki zabezpieczające,
- zasysanie wody przez wkład filtra daje gwarancję bezproblemowej, niezawodnej i długotrwałej eksploatacji
- Płynna regulacja wydajności
- możliwość zamontowania wydajnego filtra o dużej powierzchni filtracyjnej – FILTRA 100 (nr indeksu 104142). Jest to wyposażenie dodatkowe nie wchodzące w skład zestawu.

MONTAŻ.

Połącz dyszę fontanny [10] z przedłużką[9] (Turbo S 2001) lub reduktorem [9] (Turbo S 2000) a następnie z kolankiem [8]. W przypadku Fontanny Turbo S 2001 do połączenia przedłużki [9] z kolankiem [8] należy użyć tulejki fi 20 [11].

Tak zmontowane elementy należy nałożyć na wylot wody [6] i ustawić w pionie w stosunku do korpusu silnika [7]. Pompę należy umieścić w oczku wodnym lub innym zbiorniku za pośrednictwem podstawy pompy z przyssawkami [1].

Przy głębszych zbiornikach należy zastosować dodatkowe przedłużki fi 20 [9] tak aby dysza fontanny [10] wystawała ponad lustro wody.

Należy zachować minimalny poziom zanurzenia – górna krawędź korpusu silnika [7] musi być zanurzona w wodzie. Włącz pompę do sieci i za pomocą regulatora [5] ustaw pożądaną wydajność fontanny.

Uwaga!!! Niedozwolona jest praca fontanny na sucho (bez wody) - grozi zniszczeniem silnika! Minimalne zanurzenie wg znaku min. (rys. 1)

W Fontannach Turbo S 2000 oraz Turbo S 2001 można zastosować filtr o zwiększonej powierzchni – Filtr 100 (nr

indeksu 104142) – wyposażenie dodatkowe nie wchodzące w skład zestawu. Takie rozwiązanie pozwala zastosować pompę w większych i bardziej zabrudzonych zbiornikach oraz rozwiązać filtrację w małych oczkach wodnych o pojemności 200 – 300 litrów. Aby zamontować Filtr 100 na pompie należy ściągnąć z korpusu silnika [7] obudowę filtra [2] wraz z wkładem gąbkowym [3] i za pośrednictwem tulejki montażowej filtra 100 [12] założyć Filtr 100 [13] na wlocie wody do pompy.

PRZEGLĄD I KONSERWACJA:

W celu optymalnego działania fontanny TURBO S zaleca się regularne czyszczenie wkładu filtracyjnego i okresowe czyszczenie wirnika i jego komory.

CZYSZCZENIE WKŁADU FILTRACYJNEGO:

1. Odłącz fontannę od zasilania sieciowego.
 2. Ściągnij obudowę filtra [2] z korpusu silnika [7] i wyciągnij wkład gąbkowy [3].
 3. Wkład gąbkowy wypłucz pod bieżącą wodą a następnie zmontuj w odwrotnej kolejności.
- Co jakiś czas oczyść dyszę, regulator i połączenia rur. Usuń ewentualne osady. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy silnika oczyść silnik i jego komorę.

CZYSZCZENIE WIRNIKA I JEGO KOMORY:

1. Odłącz fontannę od zasilania sieciowego.
2. Wyjmij fontannę z wody.
3. Przez obracanie w prawo odłącz regulator wydajności [5] od korpusu silnika [7]
4. Wyjmij wirnik [4] z komory wirnika i starannie wypłucz wszystkie elementy i usuń delikatnie osad.
5. Zmontuj fontannę w odwrotnej kolejności.

DEMONTAŻ I KASACJA.

„Producent odpadów - tj. użytkownik fontanny, w chwili likwidacji wyrobu czy też wymiany zużytych części, powinien podjąć następujące działania:

- części nadające się do dalszego wykorzystania poddać regeneracji bądź przechować,
- odpady metaliczne przekazać do punktu skupu złomu,
- elementy z tworzyw sztucznych, gumy itp. przekazać do punktów prowadzących recykling, lub postępować zgodnie z miejscowymi przepisami o postępowaniu z odpadami metalicznymi, nieorganicznymi, organicznymi i mieszanymi.

W przypadku nieprzebrnięcia przepisów bezpieczeństwa roszczenia gwarancyjne nie będą uznane.

UWAGA: Producent, czyli firma AQUA-SZUT Sp. z o.o. z siedzibą we Wrocławiu, zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzenia.

WARUNKI GWARANCJI.

AQUA-SZUT Sp. z o.o. z siedzibą przy ul. Opolskiej 11/19 we Wrocławiu (52-010) gwarantuje nabywcy poprawne działanie urządzenia, na które została wystawiona niniejsza karta gwarancyjna, pod warunkiem użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem oraz zasadami określonymi w instrukcji obsługi doręczonej Nabywcy wraz z tym towarem. Urządzenie objęte jest 24-miesięczną gwarancją (licząc od daty zakupu) i obejmuje towary zakupione na terenie całej Europy. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowej eksploatacji. Gwarancja ogranicza się tylko do urządzenia, obejmuje wady materiałowe i błędy wykonania, nie obejmuje szkód następczych. Gwarancja jest realizowana przez naprawę urządzenia lub jego wymianę. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy lub wad wykonania prosimy o kontakt telefoniczny pod numerem (+48 71) 34 35 773. W celu dokonania naprawy gwarancyjnej należy dostarczyć urządzenie wraz z kartą gwarancyjną do punktu sprzedaży. Naprawa gwarancyjna zostanie dokonana w ciągu 14 dni od dostarczenia urządzenia i zgłoszenia reklamacji. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny, nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

USAGE INSTRUCTIONS OF THE FOUNTAIN TURBO S 2000 / TURBO S 2001

Fountain Turbo S 2000, Turbo S 2001 pumps water in various fountains, cascades and domestic air humidifier.

TIPS FOR USE:

- Make sure to become familiar with this instruction before installing and turning the fountain on!
- Follow exactly the instructions of use, mounting and safety precautions!

CONDITIONS OF SAFE OPERATION:

This equipment should not be used by persons (including children) with diminished physical, sensory or emotional abilities or by persons who have no experience in using or no knowledge of this kind of equipment, unless they are supervised by or follow the usage instructions provided to them by persons responsible for their safety. Care should be taken in order to prevent the children from tampering with the equipment.

IMPORTANT

The fountain TURBO S 2001 can be used outdoors; the Fountain Turbo S 2000 can be used only in closed spaces!

In case of the power supply cord's damage it must be disposed of! Use of a damaged power supply cord may prove fatal!

- Carry the assembly out as instructed.
- Disconnect the pump before any cleaning or maintenance.
- This pump is not designed to operate in frozen water
- Avoid any work of your pump without water.
- Any changes on the power lead are prohibited.

Attention!!! Before conducting any kind of works in the water tank (in which there is the fountain) or near the fountain, make sure the fountains is switched off (the plug is pulled out of the socket).

FEATURES:

- complete and ready to function,
- easy-to-operate,
- compliance with Polish and EU safety requirements,
- water suction through filter element guarantees for long-lasting and trouble free operation
- smooth regulation of capacity
- there is a possibility of installing an efficient filter with a great filtration surface– FILTER 100 (ref. no.104142). It is additional equipment not included in the set.

INSTALLATION.

Connect the fountain nozzle [10] with the extension tube[9] (Turbo S 2001) or with the reducer [9] (Turbo S 2000) and then connect the elbow [8]. In the case of the Fountain Turbo S 2001 the extension tube [9] should be connected with the elbow [8] by means of the sleeve fi 20 [11].

Thus mounted elements shall be placed on the water outlet [6] and positioned vertically in relation to the motor can [7].

The pump shall be placed in the water pond or in other reservoir using the pump base with suction pads [1]. In deeper reservoirs additional extension tubes fi 20 [9] should be used so that the fountain nozzle [10] is situated above the water level.

The minimum submersion level should be observed – the upper border of the motor can [7] should be submerged in the water.

Plug in the pump and set the desired fountain capacity using the regulator [5].

Important: The filter is not designed to work without water. The filter must be immersed in water. Minimum immersion up to the pattern (Fig. 1) min.

A filter with a greater surface – Filter 100 (reference no. 104142) –can be used in the fountains Turbo S 2000 and Turbo S 2001. Such a filter is considered additional equipment not included in the set. Such a solution allows to use the pump in greater or in dirtier reservoirs as well as to solve the problem of filtration in small water ponds with the capacity of 200 – 300 litres.

In order to install the Filter 100 on the pump, the filter cover [2] together with the sponge cartridge [3] have to be

removed from the motor can [7]; after that the Filter 100 [13] should be placed on the pump water inlet by means of the mounting sleeve of the Filter 100 [12].

MAINTENANCE:

The fountain Turbo S 2000, Turbo S 2001 requires regular cleaning of the filter element, the rotor and the rotor head. It is not recommended that any soap or solvents are used to clean the parts.

CLEANING THE FILTER ELEMENT:

1. Disconnect the plug from the power supply.
2. Remove the filter container [2] from the motor can [7] and remove the sponge cartridge [3].
3. Wash the sponge cartridge under the stream of water and then mount all elements in the reverse order.

From time to time clean the nozzle, the regulator and tube joints, removing any accumulated sludge. If the motor does not function properly, clean both the motor and the motor chamber.

CLEANING THE ROTOR HEAD AND THE ROTOR:

1. Disconnect the plug from the power supply.
2. Take the fountain out of the water.
3. Disconnect the capacity regulator [5] from the motor can [7] by turning it clockwise.
4. Separate the rotor head from the engine body by turning it.
5. Take the rotor out of the rotor head and rinse it under running water and gently remove any deposits.
6. Assembly your fountain back.

The producer declines any responsibility for damage caused by failure to observe the safety instructions.

NOTE: The manufacturer, that is the company AQUA-SZUT Sp. z o.o. having its offices in Wrocław, reserves the right to modify the engineering parameters of the unit.

GUARANTEE TERMS AND CONDITIONS.

AQUA-SZUT Sp. z o.o. with permanent establishment ul. Opolska 11/19 in Wrocław (52-010) is offering to the buyer a guarantee of correct operation of the device, for which this guarantee card has been issued, under the condition that it is used according to the intended use and the rules specified in the User's Manual delivered to the Buyer together with this item. The unit is covered by 24-month guarantee (from the date of purchase), and it includes the products bought in any part of Europe. The guarantee excludes defects resulting from improper operation. It is confined to the unit itself, covers material and workmanship defects, but excludes any consequential damages. The guarantee is effected by repair or replacing the defective unit. To effect guarantee repair, please deliver the unit with its guarantee card to the retail outlet. The repair will be completed within 14 days of delivering the unit and raising the claim. The guarantee for the sold consumer goods does not exclude, limit or suspend the rights of the buyer following from goods contrary to the agreement.

GEBRAUCHSANWEISUNG DER SPRINGBRUNNEN TURBO S 2000/ TURBO S 2001

Kleinfontaine Turbo S 2000, Turbo S 2001 fördert das Wasser in verschiedenartigen Kaskaden, Fontänen und Springbrunnen. Kleinfontaine Turbo 2000, Turbo 2001 bringt das Wasser in Bewegung und ist ausgezeichnet für Wohnung – und Büroeinrichtung.

GEBRAUCHSHINWEISE:

– Vor Installation und Inbetriebnahme unbedingt nachfolgende Bedien- und Montageanleitung gründlich lesen!
Die Gebrauchs-, Montage- und Sicherheitshinweise sind eizuhalten!

SICHERHEITSBEDINGUNGEN.

Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung von den Personen (darin Kinder) mit der eingeschränkten physikalischen, psychischen Fähigkeit oder Gefühlfähigkeit, von den Personen ohne Erfahrung oder Kenntnis der Geräte, außer wenn es unter Aufsicht oder gem. der Bedienungsanweisung des Gerätes stattfindet, die von den für deren Sicherheit verantwortlichen Personen übergeben wurde.
Achten Sie darauf, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

WICHTIG

Der Springbrunnen TURBO S 2001 kann im Freien, der TURBO S 2000 dagegen nur in geschlossenen Räumen zum Einsatz kommen!

Bei beschädigter Netzanschlußleitung das Gerät verschrotten! Lebensgefahr!

- Das Gerät nach der Anleitung montieren,
- Bei der Instandsetzung und Unterhaltung der Pumpe und bei anderen Arbeiten am Wasserbecken das Gerät ausschalten,
- Alle Änderungen der Speiseleitung sind verboten, Arbeit der Pumpe ohne Wasser und Einfrieren des Wassers in der Pumpe sind nicht zugelassen,

Achtung !!! Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten im Wasserbecken (in dem sich die Fontäne befindet), oder an der Fontäne, ist die unerlässlich durch Ziehen des Stromsteckers aus der Steckdose auszuschalten.

FONTÄNE CHARAKTERISTIK:

- komplett, vollkommen leistungsfähig,
- unkomplizierte Bedienung, einfaches Instandhalten,
- Die Ausführung entsprechend der Polnischen und der EU-Sicherheitsnormen, das Wasseransaugen durch das Filtereinsatz garantiert problemlosen und dauerhaften Betrieb,
- Stufenlose Regelung der Fördermenge
- Möglicher Einsatz des Hochleistungsfilters mit großer Filtrationsfläche FILTER 100 (Index-Nr. 104142). Diese Zusatzausrüstung gehört nicht zum Lieferumfang.

MONTAGE:

Die Springbrunnendüse [10] an Verlängerung [9] (Turbo N 2001) bzw. an Reduzierstück [9] (Turbo N 2000) und dann an Rohrbogen [8] anschließen. Bei Springbrunnen Turbo N 2001 ist Muffe Ø 20 [11] zum Anschließen der Verlängerung [9] an Bogen [8] zu verwenden.

Die so zusammengebauten Teile auf den Wasseraustritt [6] aufsetzen und senkrecht zum Motorgehäuse aufstellen. Die Pumpe im Gartenteich bzw. sonstigem Becken anhand des Untersatzes mit Saugnäpfen [1] unterbringen.

Bei tieferen Becken sind zusätzliche Verlängerungen Ø 20 [9] zu verwenden, so dass die Düse [10] über den Wasserspiegel herausragt.

Das Mindesteintauchniveau einhalten, d.h. die OK Motorgehäuse [7] muss unter Wasser sein.

Die Pumpe dem Stromnetz anschließen und erforderliche Durchsatzmenge des Springbrunnens mit dem Regler [5] einstellen.

WICHTIG!!! Betrieb ohne Wasser ist nicht zugelassen – die Gefahr der Motorzerstörung. Minimale Eintauchwert nach dem Ziehen min. (Abb. 1)

Bei Springbrunnen Turbo S 2000 und Turbo S 2001 können Filter mit erhöhter Fläche (Filter 100, Index-Nr. 104142) eingesetzt werden; diese Zusatzausrüstung gehört nicht zum Lieferumfang. Diese Auslegung erlaubt es die Pumpe in größeren Becken bzw. solchen mit erhöhter Verschmutzung einzusetzen sowie das Filtrationsproblem in kleinen Wasserbecken mit einem Volumen von 200 – 300 Liter zu lösen.

Um den Filter 100 an die Pumpe anzubauen, ist das Filtergehäuse [2] samt Schwammeinsatz [3] vom Motorgehäuse [7] abzuziehen und der Filter 100 [13] mittels Montagemuffe [12] am Pumpeneintritt anzubringen.

KONTROLLDURCHSICHT UND INSTANDHALTEN:

Der Filtereinsatz, der Läufer und der Läufergestell sollen regelmäßig gereinigt werden, um den hohen Wirkungsgrad der Kleinfantäne Turbo S 2000, Turbo S 2001 zu erhalten.

REINIGUNG DES FILTEREINSATZES:

1. Die Kleinfantäne ausschalten.
2. Filtergehäuse [2] vom Motorgehäuse [7] abziehen und Schwammeinsatz [3] herausnehmen.
3. Schwammeinsatz unter laufendem Wasser ausschwenken, die Montage erfolgt in umgekehrter Folge.

Ab und zu sind die Düse, der Regler und die Rohrverbindungen zu reinigen. Ggf. Ablagerungen sind zu beseitigen. Bei Störungen des Motorbetriebs den Motor einschl. Motorraum reinigen.

REINIGUNG DES LÄUFERGESTELLS UND DES LÄUFERS:

1. Die Kleinfantäne ausschalten.
2. Die Kleinfantäne herausnehmen.
3. Unter Rechtsdrehen den Mengenregler [5] vom Motorgehäuse [7] trennen.
4. Die Läuferabdeckung von dem Motorgestell durch Drehen trennen.
5. Den Läufer aus dem Läufergestell herausziehen und alle Teile sorgfältig im laufenden Wasser waschen, einen Bodensatz beseitigen.
6. Das Filter sorgfältig montieren.

DEMONTAGE UND ENTSORGUNG:

„Der Abfallproduzent“ - d.h. der Vorrichtungbenutzer sollte beim Austausch bzw. bei der Entsorgung von verschlissenen Teilen folgende Maßnahmen ergreifen:

- Teile, die weiterverwendet werden können, sollten regeneriert bzw. aufbewahrt werden,
- metallische Abfälle sollten zum Schrott gebracht werden,
- Teile aus Kunststoffen, Gummi usw. sind bei Recycling-Firmen abzugeben, oder entsprechend den Lokalvorschriften über die Entsorgung von metallischen, anorganischen, organischen und gemischten Abfällen vorgehen.

Sollten die Betriebssicherheitsbedingungen nicht eingehalten werden, ist die Anerkennung der Garantiesprüche ausgeschlossen

ACHTUNG: der Produzent, die Firma AQUA-SZUT Sp. z o.o. mit Sitz in Wrocław, behält sich das Recht auf Änderungen der technischen Daten des Gerätes vor.

GARANTIEBEDINGUNGEN.

AQUA-SZUT Sp. z o.o. mit dem Sitz in ul. Opolska 11/19 in Wrocław (52-010) garantiert dem Käufer eine korrekte Arbeit der Einrichtung, worauf diese Garantiekarte ausgestellt worden ist, unter der Bedingung das sie bestimmungsgemäß und gemäß der in der an den Käufer gelieferten Gebrauchsanweisung und der Ware bestimmten Regeln gebraucht wird. Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate (von Einkaufsdatum). und umfasst die in ganzem Europa eingekauften Waren. Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die infolge einer unsachgemäßen Bedienung entstanden sind. Die Gewährleistung beschränkt sich auf das Gerät es wird für die Mängel gewährt, die auf Material und Fertigungsfehler zurückzuführen sind. Die Folgefehler sind von der Garantie ausgenommen. Die Garantieleistungen fassen Reparatur oder Wechsel des Gerätes um. Zur Garantiereparatur schicken Sie das Gerät und die Garantiekarte an die Stelle, wo Sie Ihr Gerät eingekauft haben. Garantiereparatur folgt innerhalb von 14 Tagen von der Gerätslieferung und der Beanstandung. Die Garantie auf die verkauften Verbrauchsgüter schließt die Rechte des Käufers aus der Nichtübereinstimmung der Ware mit dem Vertrag nicht aus, beschränkt sie nicht und beendet sie nicht.

GWARANCJA / GUARANTEE / GEWÄHRLEISTUNG

nazwa urządzenia / name of product / der Name

data / date / Datum

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Stempel der Verkaufsstelle